|  |  |
| --- | --- |
| **Groupe Consultatif des Radiocommunications Genève, 26-29 mars 2018** |  |
|  |  |
|  |  |
|  | **Document RAG18/14-F** |
| **21 mars 2018** |
| **Original: anglais** |
| Fédération de Russie | |
| propositions pour l'élaboration d'un questionnaire visant à obtenir des commentaires concernant le service d'interprétation dans le cadre des travaux du secteur des radiocommunications de l'UIT | |

Introduction

L'un des principaux éléments qui rendent possibles les travaux tant du Secteur des radiocommunications (UIT-R) que de l'UIT dans son ensemble est la qualité de l'interprétation lors des grandes manifestations (réunions) organisées régulièrement, notamment les réunions des Commissions d'études et des Groupes consultatifs des Secteurs, ou celles du Conseil de l'UIT et de ses Groupes de travail.

Dans la Résolution 71 (Rév. Busan, 2014), il est noté que parmi les catalyseurs qui favorisent la réalisation des buts et des objectifs de l'Union figure la nécessité de veiller à l'efficacité et à l'accessibilité des infrastructures (conférences, réunions, documentation, publications et information), l'un des processus d'appui à ce catalyseur étant l'organisation de conférences, d'assemblées, de séminaires et d'ateliers (traduction et interprétation comprises).

Donner la possibilité aux participants aux réunions de l'UIT-R d'examiner des documents importants (propositions des membres, décisions, résolutions, entre autres) et d'en débattre dans les six langues officielles de l'Union est déterminant pour pouvoir approfondir les questions et faire participer davantage les spécialistes des Etats Membres et des Membres de Secteur.

Dans le même temps, il convient de noter qu'assurer une traduction de qualité des documents de réunion, du site web de l'UIT-R et du matériel de référence et de formation, mais aussi fournir un service d'interprétation lors des diverses manifestations (s'il est pris en charge) ont des incidences, directes ou indirectes, sur un certain nombre d'indicateurs relatifs à la réalisation de l'Objectif R.3: «Encourager l'acquisition et l'échange de connaissances et de savoir-faire dans le domaine des radiocommunications» (nombre de participants aux manifestations sur le renforcement des capacités organisées par l'UIT et le BR ou avec leur appui (pendant la période de la CMR); nombre de pays recevant une assistance technique de la part du BR ou participant à des manifestations techniques du BR; nombre de participants aux conférences et aux assemblées de l'UIT-R et aux réunions connexes des Commissions d'études de l'UIT‑R/manifestations connexes; et nombre de pays participant aux séminaires et ateliers, aux réunions des commissions d'études et des groupes de travail et à des manifestations connexes de l'UIT-R (sur place ou à distance)) du Secteur des radiocommunications de l'UIT défini dans le Plan opérationnel quadriennal glissant de l'UIT-R.

Tout en reconnaissant la complexité de la tâche qui consiste à organiser un service d'interprétation simultanée, nous tenons à faire observer que les dépenses liées à l'interprétation sont le point épineux dans le budget de l'UIT. Si nous obtenons des commentaires des délégués et une certaine évaluation des travaux des services de traduction, nous pourrions mieux organiser le travail de l'UIT-R en général et, en particulier, mettre en oeuvre plus efficacement les tâches actuelles prévues dans le Plan opérationnel.

A la lumière de ce qui précède, il conviendrait d'étudier la possibilité d'élaborer un Questionnaire intitulé «Niveau de satisfaction des délégués concernant la qualité du service d'interprétation aux réunions des Commissions d'études de l'UIT-R et aux réunions du GCR». L'indicateur devrait être calculé pour les deux types de réunion, en général et pour chacune des langues officielles de l'Union.

La présente proposition ne va pas à l'encontre des procédures générales de l'UIT visant à renforcer l'efficacité et la transparence des travaux de l'UIT; de surcroît, elle pourrait offrir un mécanisme additionnel permettant au BR d'améliorer les travaux du Secteur.

Propositions

La Fédération de Russie invite le GCR à étudier la possibilité d'élaborer un Questionnaire intitulé «Niveau de satisfaction des délégués concernant la qualité du service d'interprétation aux réunions des Commissions d'études de l'UIT-R et aux réunions du GCR» en vue de réaliser une enquête (une évaluation) sur le niveau de satisfaction des délégués concernant le service d'interprétation aux réunions des commissions d'études et du GCR (en % du nombre total de participants à l'enquête) en général, et pour chacune des langues officielles de l'Union séparément, en tenant compte des souhaits exprimés au regard de l'interprétation dans les deux sens (de la langue source vers les autres langues, et inversement).

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_